

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

По теме:

Эсхатология книги пророка Исаяи

Соискателя на степень бакалавра:

Горбуновой Веры Дмитриевны

Научный руководитель:

к.и.н. старший преподаватель,

Битнер Кирилл Андреевич.

Рецензент:

старший преподаватель,

Сизиков Александр Владимирович

Санкт-Петербург

2017.

Оглавление

1. ВВЕДЕНИЕ	3
1.1 АКТУАЛЬНОСТЬ, ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ИССЛЕДОВАНИЯ	3
1.2 КНИГА ПРОРОКА ИСАИИ	5
2 АПОКАЛИПТИКА КАК ЖАНР ЭСХАТОЛОГИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	7
2.1 АПОКАЛИПТИКА. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЖАНРА	7
2.2 ИУДЕЙСКАЯ АПОКАЛИПТИКА ВЕТХОГО ЗАВЕТА	10
3. ЭЛЕМЕНТЫ АПОКАЛИПТИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В КНИГЕ ПРОРОКА ИСАИИ	13
3.1. КАТАСТРОФА	13
3.2 СИМВОЛИЧЕСКИЕ ЖИВОТНЫЕ	17
3.3. ПОГЛОЩЕНИЕ СМЕРТИ	19
3.4. ЭСХАТОЛОГИЧЕСКИЙ ПИР	21
4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ	25
5. СПИСОК ИСПОЛЬЗУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	26
<i>Приложение 1. Перевод МТ(Масоретского текста)</i>	27
<i>Приложение 2. Перевод LXX(Септуагинты)</i>	35

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 АКТУАЛЬНОСТЬ, ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ИССЛЕДОВАНИЯ

Последние сорок лет мы стали свидетелями возрождения интереса к апокалиптической литературе. Е. Кейсмен утверждал, что «Апокалиптическая литература - мать всей христианской эсхатологии». Вопросы ее происхождения, ее особенности и значения вызывают оживленную дискуссию. Так, на рубеже веков она привлекла интерес ученых Дж. Вайса¹ и А. Швейцара, а также британских ученых Р. Г. Чарльза и Ф. С. Беркитта², которые проделали кропотливую работу над толкованием и исследованием книг, относящихся к апокалиптической литературе.

Ф. С. Беркитт выделил шесть книг в каноне ветхого завета, в которых автор поднимает вопросы эсхатологии³: книга пророка Исаяи (24-27, 33-35, 56-66), книга пророка Иеремии (33:14-26), книга пророка Даниила (7-12), книга пророка Иоила и книга пророка Иезекииля (38-39). **Предметом** моего исследования будет книга пророка Исаяи, 24-27 главы которой представляют интерес для изучения эсхатологических представлений того времени. Эти главы интересны своими яркими образами, метафорическим изложением и картиной эсхатологического пира, которая отсутствует в других пророческих книгах Ветхого завета.

¹ J. Weiss, *Jesus Proclamation of the Kingdom of God* – London 1971; A. Schweitzer, *The Quest of the Historical Jesus* – London 1911–190p.

² R.H. Charles, *The Apocrypha & Pseudepigrapha of the OT* – Oxford 1913 – 2 Vol;

³ F.C. Burkitt, *Jewish and Christian Apocalypses* – London, 1914

Цель данного исследования- провести анализ 24-27 глав книги пророка Исайи и определить, относится ли данная книга к жанру эсхатологической литературы.

Задачи исследования данной работы:

- 1) Определить жанр эсхатологии
- 2) Рассмотреть особенности иудейской эсхатологии
- 3) Проанализировать, какие элементы иудейской эсхатологии проявляются в 24-27 главах книги пророка Исайи

1.2 КНИГА ПРОРОКА ИСАИИ

Книга пророка Исаяи- двенадцатая книга Танаха(корпус книг Ветхого завета), которая относится к разделу Невиим (נביאים-пророки). Она хорошо сохранилась . До нас дошли свитки мертвого моря и масоретский текст данной книги. Самыми ранними источником считаются 21 рукопись книги пророка Исаяи, которая были найдены в Кумране. Наиболее известные кумранские рукописи-1QIsa^a(самый полный текст книги), 1QIsa^b, найденные в 1-й пещере. Также другие рукописи были найдены в 4-й и 5-й пещерах(4QIsa^a-г и 5QIsa). 1QIsa^a считается самым ранним источником и датируется II в до н.э. Книга пророка Исаяи – одна из самых цитируемых книг ветхого завета, к тому же существует множество ее копий, что подталкивает нас к выводу, что эта книга была известна в кругах еврейской общины и обладала авторитетом. Объектом данного исследования будут Масоретский текст и текст Септуагинты. Масоретский текст, который иногда называют *textus resertus*, является средневековым представителем групп древних текстов Библии.⁴ Масоретский текст (МТ) был составлен на группой евреев, известные как Масореты. Древнейший из дошедших до нас маоретских рукописей текста датируется IX в. н .э. Алеппский Кодекс (старейший полный экземпляр в Масоретском тексте) датируется X в. н.э. Перевод LXX сложился в эллинистическом иудаизме, корпус ее книг начал формироваться в 280 гг до н.э и завершился в I в до н.э.⁵ Текст LXX имеет много разночтений с МТ. Исследователи объясняют такие разночтения тем, что переводчики, создавали экзегетический перевод, стремясь актуализировать перевод для того времени, добавляя в него отсылки к событиям нынешних дней.

⁴ *Emanuel Tov*. Textual Criticism of the Hebrew Bible–Minneapolis and Assen/Maastricht: Fortress Press and Van Gorcum, 1992 – 17p.

⁵ *Anssi Voitila, Jutta Jokiranta*. Scripture in Transition: Essays on Septuagint, Hebrew Bible, and Dead Sea Scrolls in Honour of Raija Sollamo. — BRILL, 2008. — P. 302; *Emanuel Tov*. Textual Criticism of the Hebrew Bible–Minneapolis and Assen/Maastricht: Fortress Press and Van Gorcum, 1992 –128p. – 141p.

Проблема авторства данной книги широко обсуждается самыми разными исследователями. Теория, что вся книга принадлежит одному автору, вызывает сомнения по некоторым причинам. Лишь немногие ученые ее защищают. Одним из таких исследователей, выступавших за единство книги прорка Исайи был В. Гезениус. Он утверждал, что вся книга была написана одним автором. Большинство же придерживается такой точки зрения, что книга пророка Исайи имеет два или даже три автора. Первым ученым, предложившим такую теорию, был Берндхард Дум. Поэтому ее принято разделять на ПротоИсайю(1-39), Исайю(40-55 гл) и Вторую Исайю (55-66). С.Р. Драйвер в своей работе подробно изложил причины такого мышления:⁶:

- 1) содержание пророчества указывает на период вавилонского плена(44:26, 58:12,28:43), в то время как деятельность пророка приходится на время после вавилонского плена.
- 2) сильное текстуальное различие гл.40-66 от гл. 1-39
- 3) тематическое различие текстов.

⁶ G. R. Driver, Linguistic and textual problems: Isaiah 1-39 ;G.R. Driver . Linguistic and textual problems: Isaiah 1–39

2 АПОКАЛИПТИКА, КАК ЖАНР ЭСХАТОЛОГИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

2.1 АПОКАЛИПТИКА И ЭСХАТОЛОГИЯ. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЖАНРА

Термин «Апокалипсис» происходит от греческого слова «ἀποκάλυψις – откровение». Впервые он был использован Иоанном в книге «Откровение Иоанна Богослова» в первой главе

Как видно из названия, апокалипсис- это откровение, тайное знание, полученное посредником от Бога для передачи его еврейскому народу.

Во времена Ветхого завета такими посредниками были пророки. Именно поэтому все книги танаха, которые исследователи относят к жанру апокалиптической литературы, относятся к разделу пророков.

Эсхатология – это отрасль апокалиптической литературы, изучающая вещи, которые будут происходить в «конце» (τά ἔσχατα, תְּהִמָּה). Она рассматривает, что будет с человеком в отдельности, с нациями, с Землей в конце света. Оксфордский словарь определяет эсхатологию, как «Отрасль теологической науки, сосредоточенную на четырех вещах: смерть, суд, рай и ад»⁷. Но сама наука изучает гораздо больше, чем только эти четыре явления.

Одно из первых критических определений для «апокалипсиса» дал Клаус Кох⁸: «Апокалипсис включает в себя диалог, в котором небесный представитель раскрывается, как правило, в видении, и рассказывает ранее секретную информацию, которую пророк записывает. Это сообщение пророк передает аудитории, чтобы она через данное сообщение упорно продолжала преодолевать продолжать свои страдания до конца. При этом автор использует символический язык». Кох подразумевал также под термином «Апокалиптика» представления людей о том, что будет в конце, и

⁷ *Oxford English Dictionary* –Oxford Press, 1971–

⁸ *Klaus Koch. The Rediscovery of Apocalyptic* – London, 1972 – 24p. -27p.

динамику таких мыслей. Дж. ВандерКам⁹ в своем труде описал основные эсхатологические представления людей:

- 1) Представление о том, что нынешние земные условия изменятся в ближайшем будущем
- 2) конец света наступит из-за вселенской катастрофы
- 3) мировая история состоит из отрывков, которые ведут к единому завершению.
- 4) провидцы обращаются к ангелам и демонам, чтобы объяснить ход истории и события, которые будут происходить.
- 5) после катастрофы, будет всеобщее спасение, не для отдельной нации, но для всех наций.
- 6) закон Божий будет осуществлять переход от бедствия к искуплению; царство Божье станет видно на земле, хотя он уже присутствовало на ней в скрытой форме.
- 7) "Божья слава" характеризует конечное состояние и отличает его от того, что существовало раньше.

Из-за большого спектра значений апокалиптического жанра П. Хансон¹⁰, опираясь на труд К. Коха разделил апокалиптическую литературу на две части: апокалиптическая эсхатология и апокалиптизм. Апокалиптическая эсхатология исследует различия апокалиптического мышления в пророческих книгах, которое формировалось через откровения, данное Богом. Апокалиптизм, следовательно, относится к социальному явлению. В данном исследовании мы будем рассматривать книгу Исаяи именно через призму жанра апокалиптической эсхатологии.

⁹ James C. VanderKam, *Apocalyptic Literature*, in *The Cambridge Companion to Biblical Interpretation* (Cambridge: Cambridge University Press, 1998), 306.

¹⁰ P. Hanson, *Apocalypses and Apocalypticism*, 1:280-81; *Apocalypticism*, 29-31; *The Dawn of Apocalyptic* (Philadelphia: Fortress, 1975) 11-12

В книгах данного жанра преобладают символическое повествование, соответственно пророк выступает в роли интерпретатора, но иногда пророк оставляет это откровение без разъяснения, передавая лишь информацию о том, что он видел или слышал от Бога. В целом апокалиптической эсхатологии свойственно не только предсказание будущего, но и постоянное ожидание каких-либо событий, которые воплощают представления людей о том, каким должны быть последние дни. В апокалиптических книгах Ветхого завета эти представления чаще всего заключаются в том, что Суд Божий определит наказание для язычников и спасение для евреев.

2.2 ИУДЕЙСКАЯ АПОКАЛИПТИКА ВЕТХОГО ЗАВЕТА

Эсхатология Ветхого Завета направлена, как на судьбу отдельного человека, так и на судьбу народа Божия, Израиля, в целом. Пророков интересовало, что будет с землей, избранным народом и с народами языческими после апокалипсиса. Исследуя содержание пророчеств, можно выявить общие черты, свойственные апокалиптической литературе Ветхого Завета:

- 1) казни, катастрофы, бедствия, ликование язычников и грешников, зло находится в своей кульминации и говорит о скором наступлении последнего дня;
- 2) пришествие Мессии, Его борьба с силами зла и победа над ними.
- 3) собрание Израелитян , как избранного народа Божьего.
- 4) эсхатологический мир на новой Земле, обновление всей вселенной
- 5) всеобщий суд, воскресение

Человеческая история в пророчествах ветхого завета циклична и делится на две составляющие: этот век и век грядущий. Беря свое начало в книге Бытия, история человека начинается с творения, которое теряет свое совершенство, и спустя много лет царствования зла возвращается к своей совершенной сути согласно Божественной воле. Таким образом, человеческая история в глазах ветхозаветный иудеев является ничем иным, как восстановлением нарушенного порядка.

В апокалиптических книгах Ветхого завета задаются вопросы, которые всегда были актуальны для людей, как людей нашего времени, так и ветхозаветных иудеев. Апокалиптические вопросы, на которые отвечали пророки , были такими: как произойдет конец света, когда он будет? Еще один вопрос, который волновал иудеев был таким: как повлияет конец света

на еврейский народ и народы язычников, какая для каждого народа будет доля в последние дни?

Тора сама по себе тоже циклична, она начинается началом времен (сотворение) и заканчивается концом света:

1)начало времен - Быт 1:1-2

В начале творения Богом земли и небес, земля была хаотична , тьма над поверхностью бездны, и Дух Божий витал над водою.

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וְהָאָרֶץ הָיְתָה תְהוֹ וְנָהוּ וְחֹשֶׁךְ עַל־פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים
מְרַחֶפֶת עַל־פְּנֵי הַמַּיִם

2)конец времен – Мал 3: 2 .

И кто выдержит день, когда Он, кто устоит перед явлением Его? Ибо Он словно пламя плавящее, словно щелочь очищающая.

וְיָמֵי מְכַלְכֵּל אֶת־יוֹם בּוֹאוֹ וְיָמֵי הַעֲלֵמַד בְּהִרְאוֹתוֹ כִּי־הוּא פֶּאֶשׁ מְצַרֵּף וְכִבְרִית מְכַבְּסִים

Ответ на вопрос «когда наступит конец света?» не дал не один пророк. Это можно аргументировать тем, что понятие времени для Иудеев было довольно фигуральным. Иудеи считали, что для Бога один день мог быть тысячью лет. Таким же образом они защищали творение мира, говоря, что семь дней для Бога могли быть тысячелетиями.

Ответ на вопрос "Как придет конец света?" у каждого пророка свой. Но, несмотря на это, есть элементы, которые объединяют все пророчества.

Предсказания о конце света сопровождаются уничтожением земли либо посредством огня, или посредством воды, землетрясения и др. природных катастроф, уничтожением урожая, голодом и жаждой, между народами языческими и иудейским происходит война, на земле зло достигает своей кульминации. Также любой пророк в своих апокалиптических предсказаниях говорит о Мессии, после появления которого произойдет Суд и спасение

еврейского народа, пото и начало тысячелетнего царства Божия на земле, а также воскресение праведников. Явление Месии приближает пророчества к тому, что скоро зло будет окончательно уничтожено силой могущего Бога. Предчувствуя свое скорое падение, зло и смерть набирают кульминацию, так что все человечество и вся земля страдает от войн и разрушений. Но приход Месии означает, что, несмотря на это, смерть и зло будут истреблены. И, после их уничтожения, наступает обновление вселенной, эсхатологический мир, вечная благодать.

На вопрос "Что будет с языческими народами и иудейским народом?" каждый из пророков давал ответы, которые отображали мышление еврейского народа в своей избранности. Народ языческий будет наказан Богом и истреблен, его ожидает не только гибель, но и вечные мучения. Напротив, народ иудейский будет отобран Богом для вечной жизни и благодати. В мировоззрении ветхозаветных иудеев нынешний мир противопоставлен будущему, и принципиально отличается от него. Если в нынешнем мире праведники страдают от рук грешников, и народ иудейский от народов языческих, то в мире грядущем народ еврейский будет вознагражден за свои страдания, а народы языческие будут истреблены за свое беззаконие. В таком свете последние дни уже не кажутся такими безнадежными и ужасающими, но наоборот, являются ожиданием и мечтой для народа Божья.

3. ЭЛЕМЕНТЫ АПОКАЛИПТИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В КНИГЕ ПРОРОКА ИСАИИ

3.1. КАТАСТРОФА

Эсхатологическое представление о том, что в последние дни порядок мира будет разрушен катастрофой, характерен для всех апокалиптических . В книге пророка Исайи мы видим раскрытие этого элемента в 1-30 стихах 24 главы. Исайя неоднократно пишет, что Земля будет разрушена и опустошена. Мы также видим, что главной причиной такого опустошения будет засуха:

1) Вот, Господь уничтожит вселенную, опустошит ее, обнажит ее поверхность, и рассеет ее жителей

הִנֵּה יְהוָה בּוֹקֵק הָאָרֶץ וּבּוֹלֵקָה וְעֵנָה פְּנֵיהָ וְהִפִּיץ יִשְׁבֵּיהָ:

3) Земля совершенно опустошена и ограблена, ибо Господь сказал так!

הַבּוֹק תְּבוֹק הָאָרֶץ וְהַבּוֹז תְּבוֹז כִּי יְהוָה דָּבָר אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה

4) Иссохла, завяла Земля, иссохла, завяла суша, даже высоты народов Земли завяли.

אֲבָלָה נִבְלָה הָאָרֶץ אֲמִלְלָה נִבְלָה תְּבַל אֲמִלְלוּ מְרוֹם עַם־הָאָרֶץ

Земля в предсказании Исайи будет уничтожена засухой, она будет опустошена и обезвожена. Такое же пророчество мы видим и у других ветхозаветных пророков. В 1 главе Иоила автор также говорит об опустошении земли и иссыхании растительности:

10) Опустошено поле, сетует земля; ибо истреблен хлеб, высох виноградный сок, завяла маслина

נִשְׁדַּד שָׂדֵה אֲבָלָה אֲדָמָה כִּי נִשְׁדַּד דָּגֵן הוֹבִישׁ תִּירוֹשׁ אֲמִלְלֵל יִצְהָר

12)засохла виноградная лоза и смоковница засохла, а также гранатовое дерево, пальма и яблоня, все деревья в поле пересохли; из-за этого прекратилось веселье сынов человеческих прекратилось.

הַגֶּפֶן הוֹבִישָׁה וְהַתְּאֵנָה אִמְלְלָה רְמוֹן גַּם-תְּמָר וְתַפּוּחַ כָּל-עֵצֵי הַשָּׂדֶה יָבֵשׁוּ כִּי-הִבִּישׁ שָׁשׁוֹן מִן-בְּנֵי אָדָם

о засухе пишет также и пророк Осия в 4 главе, используя тот же глагол **אמל**, который использовали и пророки Исайя и Иоиль:

3)Из-за этого заплачет земля, пересохнут все жители ее, вместе со зверями полевыми и птицами небесными, даже рыбы морские погибнут.

עַל-כֵּן תִּאָבֵל הָאָרֶץ וְאִמְלַל כָּל-יְיֹשְׁבֵיהָ בְּחַיַּת הַשָּׂדֶה וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְגַם-דְּגַי הַיָּם יִאָּסְפוּ

Поэтому мы можем судить, что у ветхозаветных иудеев были распространены представления о том, что конец света произойдет именно через засуху. Такой ход мысли может быть связан с заветом, который Бог заключил после Ноева потопа:

Вот, я заключу Мой завет с вами о том, что не одна плоть больше не будет истреблена потопом, и не будет уже потопы для истребления земли.(Быт 9:11)

Но, несмотря на опустошение и засуху земли, в 18 стихе книги пророка Исайи автор пишет, что « окна высот раскроются, и поколеблется основание Земли». И здесь же мы можем проследить, что существует параллель в угаритской мифологии:

«Все источники глубокой бездны разорвались,

И окна небес открылись.»¹¹

Данная фраза из угаритского эпоса не может не напоминать образ небесных окон из книги Бытия. Причем и в книге Бытия, и в книге пророка Исайи авторы используют одинаковую конструкцию:

¹¹ Pritchard, *Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testamen*,130

Быт 7:11

Когда Ною было шестьсот лет, в семнадцатый день второго месяца разверзлись источники пучины глубокой, и окна небесные открылись.

בַּשָּׁנָה שֵׁשׁ־מֵאוֹת שָׁנָה לְחַיֵּי־נֹחַ בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בְּשִׁבְעָה־עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בַּיּוֹם הַזֶּה נִבְקְעוּ כָּל־מַעְיָנֹת תְּהוֹם רַבָּה וַאֲרֻבַּת הַשָּׁמַיִם נִפְתְּחוּ

Причем глагол נִבְקְעוּ в породе niph'al имеет производное значение «рвать,разрывать», как и глагол угаритского текста.

Ис 24:18

Убегающий от крика ужаса, упадет в яму. А тот, кто вылезет из ямы, угодит в западню, ибо окна высоты отворятся, и поколеблется основание Земли.

וְהָיָה הַנֶּסֶם מִקוֹל הַפֶּסֶד יִפֹּל אֶל־הַפֶּסֶת וְהָעוֹלָה מִתוֹךְ הַפֶּסֶת יִלְכַּד בַּפֶּחַ כִּי־אֲרֻבֹת מִמָּרוֹם נִפְתְּחוּ וַיִּרְעָשׂוּ מוֹסְדֵי אָרֶץ

«Небесные окна», сдерживающие «небесные воды» иногда отворились, тем самым уничтожая землю потопом. Исходя из этого сравнения двух фрагментов, можно судить, что образ потопа также оставил свой след в апокалипсисе Исаяи. Но тогда возникает вопрос, как одновременно земля может быть уничтожена и потом, и засухой? Видимо, порядок катаклизмов у пророка Исаяи нарушен. Логично предположить, что сперва земля должна быть уничтожена потом, следствием которого будет засуха и гибель урожая. Другим катаклизмом ,о котором пишет апокалептик, является землетрясение:

«Разрывается на части Земля, шатается взад и вперед, колеблется Земля».

(Ис 24: 19)

«Остались в городе ужас и развалины, ворота разбились на куски.» (Ис 24:12)

Потоп, засуха, землетрясение, пустыни вместо городов: все это намекает на то, что земля должна будет вернуться в первозданный хаос. Такая цикличность предсказания вновь возвращает нас к тому, что данные главы этой книги являются образцом апокалиптического ветхозаветного произведения.

3.2 СИМВОЛИЧЕСКИЕ ЖИВОТНЫЕ

Начало 27 главы книги пророка Исаяи является одним из самых кульминационных моментов эсхатологии данной книги. Оно повествует о победе Бога над неким драконом- «Левиафаном». Появление такого символического животного- еще одна яркая черта ветхозаветной эсхатологии.

Ис 27:1

«В тот день Господь поразит своим мечом, большим, тяжелым и острым, Левиофана, змея быстрого, и Лефиофана, змея увивающегося, и убьет змея морского.»

בַּיּוֹם הַהוּא יִפְקֹד הַנְּהָ בְּסֶרְבוֹ הַקָּשָׁה וְהַגְּדוּלָּה וְהַחֲזָקָה עַל לְוִיָּתָן נֶחֱשׁ בָּרֶם וְעַל לְוִיָּתָן נֶחֱשׁ עֶקְלָתוֹ
וְהָרַג אֶת־הַתַּנִּין אֲשֶׁר בַּיָּם

До открытия угаритских текстов загадочные имена драконов- Левиафан...Левиафан...змей(לְוִיָּתָן, לְוִיָּתָן, תַּנִּין) исследователи чаще всего интерпретировали, как животных, символизирующих три государства- Вавилон, Египет и Ассирию. Франц Делич, один из первых ученых, исследовавший этот вопрос, написал так: «Нет сомнений, что эти животные являются символом трех империй.»¹² Но, после находок угаритских текстов в 1929 г. исследователи выдвинули теорию, что данные животные были просто заимствованы из хананнейской традиции. Такой теории проидерживались

«Разве я не заткнул пасть дракону? Я заткнул ему пасть! Я уничтожил извивающегося змея, могучего, семиглавого!»¹³

В данном тексте имя этого чудовища לְוִיָּתָן имеет тот же корень, что и еврейский змей לְוִיָּתָן

¹² F. Delitzsch – Biblical Commentary on the Prophecies of Isaiah– 1453p

¹³ Перевод с угаритского сделан Олденбергом (Oldenburg.Conflict.– 198p.)

Таким образом, поражение Лефиафана является ничем иным, как отголоском ханаанской мифологии.

Сам Лефиафан встречается в Библии всего три раза: в книге псалмов(Пс. 103:26), в книге Иова(40:20-41) и в книге Исаяи(27:1). Во всех трех контекстах это чудовище обитает в море. Интересно, что Исаяия также подчеркивает принадлежность эк морю того змея (« ... и убьет змея морского»). Море является символом Богопротивящихся сил. Такая интерпритация символа берет свои истоки тоже из угаритской мифологии.

Один из знаменитых угаритских мифов рассказывает о боге Яме, который был противником Ваалу.

«Он поражает голову его,

Между глаз поражает Нахар,

Ям рухнет»¹⁴

И Ям , и Нахар здесь являются противниками Ваала, одного из самых главных ханаанских богов.

¹⁴ Перевод с угаритского сделан С.Деем (*John Day, God's Conflict with the Dragon and the Sea – 21p.*)

3.3. ПОГЛОЩЕНИЕ СМЕРТИ

Другим элементом апокалиптической литературы, который нашел место в книге пророка Исаяи является полная победа Бога над злом и смертью этого мира.

Ис 25:8

МТ:

«И поглотит смерть навеки, и отрет Господь Бог слезы со всех лиц, и позор своего народа удалит со всей земли, ибо так говорит Господь.»

בלע המות לנצח ומחה יהוה דמעה מעל כל-פנים וקרפת עמו יסיר מעל כל-הארץ כי יהוה דבר

В LXX

«И, укрепившись, поглотит смерть, и отрет Господь Бог слезы со всех лиц, и позор народа удалит от всей земли, ибо так говорит Господь.»

κατέπιεν ὁ θάνατος ἰσχύσας καὶ πάλιν ἀφεῖλεν ὁ θεὸς πᾶν δάκρυον ἀπὸ παντὸς προσώπου τὸ ὄνειδος τοῦ λαοῦ ἀφεῖλεν ἀπὸ πάσης τῆς γῆς τὸ γὰρ στόμα κυρίου ἐλάλησεν

Смерть (מות) у пророка персонифицирована. Об этом мы можем судить, проводя параллель с угаритскими текстами, где божество Мот было самым главным противником Ваала и воплощало в себе все качества смерти.

В текстах, найденных в угарите ханаанский бог Мот проглатывает Ваала, о его гибели говорится так¹⁵: «Скончался великий Ваал, погиб князь, господин земли». Но, быв поглощен смертью в течении трех днем, он ожил и победил Мота. О том, что эти фрагменты параллельны друг другу говорит глагол בלע –глотать, который используется в обоих контекстах.

¹⁵ Перевод с угаритского сделан А.Готце(А. Goetze. ANET – 125p.- 126 p.)

В LXX мы видим уточнение: «и, укрепившись...»(ἰσχύω) . Это уточнение возвращает нас вновь к угаритскому тексту, в котором Ваал, прежде, чем победить Мота, был сам поглощен, и ему было необходимо самому восстановить силы, чтобы сразиться с Мотом.

Интересно также, что конец смерти и опустошение земли через засуху в библейском тексте также тесно связаны, как и в угаритском тексте. В угаритских табличках со смертью Ваала испарилась вся влага земли, и роса, и дождь, что привело к засухе. Воскресение Ваала обновляет землю и вновь наполняет ее источниками. Образ Бога в качестве росы мы видим не только в книге Исаяи, но также и в книге Осии. В книге Осии восстановление Израиля также связывается с дождём и росой:

Ос 6:3

«...Он придёт к нам, как дождь, как поздний дождь оросит землю»

וַיְבֹא כְגֶשֶׁם לָנוּ כְּמִלְקוֹשׁ יוֹרֵה אֶרֶץ

Отголосок о воскресении Ваала апокалиптик также использует в 26 главе.

Ис 26:19

«Оживут мертвецы твои, восстанут трупы. Пробудитесь от сна и ликуйте, живущие в прахе, ибо *роса твоя* - роса божественная, и земля рождает рефаимов.»

יְחִיּוּ מֵתֵיהֶם וַיִּבְלְתוּ יְקוּמוּן הַקִּיצוֹ וַרְנְנוּ שְׁכֵנֵי עֶפְרָר כִּי טַל אֹרֶת טִלָּה וְאֶרֶץ רַפְאִים תִּפְיֵל

Автор Апокалипсиса Исаяи очевидно зависим от Осии и угаритской мифологии: он использует те же глаголы в значении «оживать» (ה'ח) и «восставить» (קומ) и образ росы, дающей жизнь (Ос 14: 6; Ис 26: 19) и т.д.

3.4. ЭСХАТОЛОГИЧЕСКИЙ ПИР

Отношения ветхозаветных иудеев с Богом были тесно связаны с процессом вкушения пищи . Иудеи считали, что качество урожая, продовольствие страны зависит напрямую от Него. Он сотворил возможность пропитания для человека.

Быт1:29:

«И сказал Господь: вот, я дал вам всякую траву, которая сеет семена по лицу всей земли, и всякое дерево, приносящее плод и сеющее семя. И будут они для вас пищею»

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־כָּל־עֵשֶׂב זֶרַע זָרַע אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־הָעֵץ אֲשֶׁר־בּוֹ
פְּרִי־עֵץ זֶרַע זָרַע לָכֶם יִהְיֶה לְאֹכְלָהּ

Иов 36:31

«Оттуда Он судит народы, дает пищу в изобилии.»

כִּי־בָּם יִדִין עַמִּים יִתֵּן־אֹכֶל לְמַכְבִּיר

И даже когда Иудейский народ скитался по пустыне, он давал им пропитание:

Исх 16:14-15:

«Роса поднялась, и вот, на поверхности пустыни нечто мелкое, круповидное, мелкое, как иней на земле...И Моисей сказал им: это хлеб, который Господь дал вам в пищу»

וַתַּעַל שְׁכַבַת הַטָּל וְהָיָה עַל־פְּנֵי הַמִּדְבָּר דָּק מְחֹסֶפֶס דָּק כְּכַפֹּר עַל־הָאָרֶץ
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם הוּא הַלֶּחֶם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָכֶם לְאֹכְלָהּ

Иудеи же, в свою очередь, приносили лучшую часть своего урожая и скота в жертву своему Богу.

Поэтому сама трапеза имеет большое значение для ветхозаветных иудеев и является символом благословения.

Еврейский термин, используемый для обозначения пира в Ис 25:6 – **מִשְׁתֶּה**- это слово, относящееся к праздничному застолью, связанному с радостным событием.¹⁶

В Библии слово встречается 36 раз. Наиболее интересна картина пира в книге Есфирь, где пир является ничем иным, как договором с царем о том, что он исполнит ее просьбу и проявит к ней милость.

Есф 5:4

«И сказала Есфирь: если царю благоугодно, пусть придет царь с Аманом сегодня на пир, который я приготовила ему»

וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אֶם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב יָבוֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן הַיּוֹם אֶל-הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר-רָעִשִׁיתִי לּוֹ

Сама картина в Исх, где Бог насыщает Свой народ в пустыне также может служить ярким примером заключения договора Бога с евреями о принадлежности их Ему.

Большинство же мест в Библии, где встречается слово **מִשְׁתֶּה** «пир»- это картины брачного пира после заключения брака.

Суд 14:

«И пришел отец его к женщине, и сделал там Самсон пир, как обыкновенно делают женихи.»

וַיָּרֶד אָבִיהוּ אֶל-הָאִשָּׁה וַיַּעַשׂ שָׁם שְׂמֵשׁוֹן מִשְׁתֶּה כִּי כֵן יַעֲשׂוּ הַבְּחוּרִים

Еще один пример- договор, который заключили Иаков и Ливан о союзе

Быт 31:54

И заколол Иаков жертву на горе и позвал родственников своих есть хлеб; и они ели хлеб и пили и ночевали на горе

¹⁶ S.Koehler, W.Baumgartner, The Hebrew and aramaic Lixicon of the Old Testament – Berlin, 1987 – 989p.

וַיִּזְבַּח וַיַּעֲלֶה זֶבַח בְּהָר וַיִּקְרָא לְאֶחָיו לְאֹכְלֵי-לֶחֶם וַיֹּאכְלוּ לֶחֶם וַיִּלְיִנוּ בְּהָר

Другим примером может служить договор Исаака с Авимелехом ,где Исаак устроил пир , «и они ели и пили».

Быт 26:30

«Они видели место Бога и ели и пили»

וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ

Подобным образом и Синайский завет между Богом и человеком скреплялся трапезой, совершаемой в присутствии Бога.

Исх 24: 11

«К избранным сынам Израиля он не протянул руки Своей, но они видели Бога и ели и пили»

וְאֶל-אַצִּילֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא שָׁלַח יָדוֹ וַיִּחַזֵּן אֶת-הָאֱלֹהִים וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ

Так, и эсхатологический пир, который появляется в 25 главе апокалипсисе является символом завета.

Ис 25:8

И приготовит Господь Саваоф для всех народов пир с тучными лакомствами, пир с вином, с туком из костей и вином очищенным.

וַעֲשֶׂה יְהוָה צְבָאוֹת לְכָל-הָעַמִּים בְּהָר הַזֶּה מִשְׁתֶּה שְׂמָנִים מִשְׁתֶּה שְׂמָרִים שְׂמָנִים מִמַּחֲיִים שְׂמָרִים מִזִּקְקִים

Интересно , что у глагола ברא «создавать» есть омоним, בראII «есть», в породе hiphil «делать кого-то толстым, насыщать».¹⁷ Наличие омонима с таким значением вновь указывает на связь пира и творения.

¹⁷ S.Koehler, W.Baumgartner, The Hebrew and aramaic Lixicon of the Old Testament – Berlin, 1987 – 292p

Поэтому эсхатологический пир в книге пророка Исаяи вновь возвращает нас к тому, что этот завет ознаменует новый век, век грядущий, и Бог заключит новый завет со Своим народом, через который все творение обновится.

Таким образом, возвращаясь к апокалипсису пророка Исаяи, мы видим, что эсхатологический пир на святой горе Сионе является символом заключения договора о победе бога над злом и смертью, и восстановлении эсхатологического мира

4.ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Подводя итоги, следует сказать, что, исследуя элементы апокалиптического жанра в книге пророка Исаяи, мы выявили такие элементы, как пророчество о катастрофе, суд над язычниками, воскресение благодаря Божьему замыслу, обновление творения через новый завет Бога и человека, заключенный посредством пира, цикличность повествования Великого апокалипсиса Исаяи соответствует ветхозаветному эсхатологическому мышлению.

Рассмотрев данные элементы в данных главах Исаяи, можно судить в первую очередь о влиянии угаритской мифологии. Преемственность образов из угаритских текстов говорит о том, что угаритские мифы были широко известны среди ветхозаветных иудеев, скорее всего они передавались устной традицией, так что пророки ветхого завета были зависимы от них.

Таким образом, 24-27 главы книги пророка Исаяи являются ярким примером эсхатологической литературы.

5. СПИСОК ИСПОЛЬЗУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. А.Д.Вейсман, *Греческо- русский словарь* (изд. 5 , Санкт-Петербург, 1899)
2. А.П. Лопухин, *Толковая Библия* (1912, Санкт- Петербург)
3. W. D. Barker, *Isaiah's King Polemic; An Exegetical Study in Isaiah 24-27* (Tübingen, 2014)
4. F.D Brown, S. R. Driver, Charles A. Briggs, *The enhanced Brown-Driver-Briggs Hebrew and English lexicon* (Oxford, 1906)
5. F.C. Burkitt, *Jewish and Christian Apocalypses* (1914, London)
6. S. L. Cook , *The Apocalyptic Literature* (Interpreting Biblical Texts; Nashville: Abingdon, 2003)
7. J. Day, *God's Conflict with the Dragon and the Sea*(1985, London)
8. F.C. Delitzsch, *Biblical Commentary on the Prophecies of Isaiah*(1866, Germany)
9. G. R. Driver, *Linguistic and textual problems: Isaiah* (1951, London)
8. K. Elliger et W. Rudolf, *Biblia Hebraica Stuttgartensia* (Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart, Germany, 1997)
9. J. Goldingay, *Isaiah* (NIBC; Peabody: Hendrickson Publishers, 2001)
10. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Isaiah*(1912, New York)
11. P. Hanson , *The Dawn of Apocalyptic* (Philadelphia: Fortress, 1975)
12. P. Hanson , *Apocalypses and Apocalypticism* (Philadelphia, 1970)
13. K. Koch, *The Rediscovery of Apocalyptic*trans. (London, 1910)

14. S.Koehler, W.Baumgartner, *The Hebrew and aramaic Lixicon of the Old Testament* (Berlin, 1987)
15. The Oxford English Dictionary (OED)
16. J. B . Pritchard, *Ancient near eastern texts 'Relating to the Old Testament* (New Jersey,1969)
17. A. Rahlfs,*Septuaginta*(1935, 1979 Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart, Germany)
18. Russell, D. S., *The Method and Message of Jewish Apocalyptic* (London: SCM, 1964)
19. E. Tov. *Textual Criticism of the Hebrew Bible* (Minneapolis and Assen/Maastricht: Fortress Press and Van Gorcum, 1992)
20. J. C. VanderKam, *Apocalyptic Literature*, in *The Cambridge Companion to Biblical Interpretation*(Cambridge: Cambridge University Press, 1998).
21. J. Weiss, *Jesus Proclamation of the Kindom of God*,(ET London 1971);

Приложение 1. Перевод МТ(Масоретского текста)

24 глава

- 1) Господь опустошит Землю и разорит ее. Он выгнет поверхность ее и рассеет ее жителей
- 2) И будет с народом то же, что и со священником, и что будет с рабом, то и с господином его, что с рабыней, то и с госпожой ее, и что будет с покупающим, то и с продающим, и что будет с дающим займы, то будет и с берущим, что будет с ростовщиком, будет и с тем, кому он дает
- 3) Земля будет разрушена, набегом будет разграблена она, ибо Господь сказал так!
- 4) Иссохла, завяла Земля, иссохла, завяла суша, даже высоты народов Земли завяли.
- 5) Земля осквернилась под ногами жителей своих, ибо они преступили законы, изменили уставу, нарушили завет вечный.
- 6) За то проклятие поглотило Землю, и стали виновными жители ее; за то сгорели жители Земли, и мало людей уцелело.
- 7) Иссох виноградный сок, завяла виноградная лоза; стонут все, кто веселился в сердце своем
- 8) Прекратилось веселье бубнов, смолк шум ликующих, прекратилось веселие лиры.
- 9) С песнями не пьют вина, горька сикера для тех, кто пьет ее.
- 10) Разрушен опустошенный город, дома все заперты так, что не войти в них.
- 11) Рыдают о вине на улицах, помрачилась всякая радость, ушло веселье земли.
- 12) Остались в городе ужас и развалины, ворота разбились на куски.

13) И будет посреди земли между народами то, что бывает при встряхивании олив, при собирании, когда уже закончен сбор.

14) Они возвысят голос свой, возликуют в величии Господа, будут ликовать у моря

15) Поэтому на востоке славьте Бога! На островах морских славьте имя Господа Бога Израиля!

16) От края Земли слышим песнь: «Слава справедливому». И сказал я: «горе мне, горе, беда мне! Изменники предают, вероломно предают они.

17) Ужас, яма и ловушка для тебя, житель Земли

18) Убегающий от крика ужаса, упадет в яму. А тот, кто вылезет из ямы, угодит в западню, ибо окна высоты отворятся, и поколеблется основание Земли.

19) Разрывается на части Земля, шатается взад и вперед, колеблется Земля.

20) Шатается Земля, словно пьяный, и колеблется, словно шатер. Беззаконие отягощает ее, она упадет, и более не встанет.

21) И будет в день тот: призовет к ответу воинство верховное на высоте и царей земных на Земле.

22) И будут собраны вместе узники в яму, и будут заключены в темницу, и спустя много дней будут наказаны

23) Устыдится луна, и постыдится солнце, ибо воцарился Господь Саваоф на горе Сион и в Иерусалиме; и перед старейшинами его - слава.

- 1) Господь, ты - мой Бог! Превознесу тебя, прослаблю имя твое, ибо ты приготовил чудо, планы далекой истиной верности!
- 2) Ты сделал из города груды камней, укрепленный город сделал руинами, чертоги чужеземцев из города, вовеки не будет построен.
- 3) Из-за этого благословит тебя народ нищий, и города людей нечестивых благословят тебя.
- 4) Ибо ты был убежищем для бедного, убежищем для нищего в нужде его, убежищем от бури, тенью от зноя, ибо дыхание притеснителей, как буря за стеной.
- 5) Как зной в безводной земле, ты смиришь шум чужеземцев. Ты ответил хвалебной песне притеснителей (пугающих народов) зноем даже в тени от облака.
- 6) И приготовит Господь Саваоф для всех народов пир с тучными лакомствами, пир с вином, с туком из костей и вином очищенным.
- 7) На горе той передай все это народам, ибо этот замысел для всех народов.
- 8) И поглотит смерть навеки, отрет Господь Бог слезы со всех лиц и позор своего народа удалит со всей земли, ибо так говорит Господь.
- 9) И скажут в тот день: « Вот, это - Бог наш, мы ожидали его, и он спас нас. Вот Бог, мы ожидали его!». Да будем ликовать и веселиться в спасении его!
- 10) Ибо рука Господа упокоится на этой горе, Моав будет растоптан на месте своем, как растоптана солома в навозе.
- 11) И прострет руки свои посреди них, как простирает плавающий, чтобы плыть; и смирит гордость его вместе с тайными движениями его рук.
- 12) И разрушит крепость высоких стен твоих, ниспровергнет, повергнет на Землю до праха.

26 глава

- 1) В тот день будет спета эта песня в земле Иудиной: « У нас укрепленный город, Бог определил нам спасение: стены и войско».
- 2) Откройте ворота, чтобы вошел народ праведный, хранящий верность.
- 3) Того, кто тверд намерениями ты хранишь в полном мире, ибо он на тебя уповаает.
- 4) Уповайте на Господа от века в век, ибо в Господе Боге твердыня навеки.
- 5) Ибо он смирил живущих высоко, город возвышенный , поверг его на землю, швырнул его в прах.
- 6) Топчет его нога, ноги убогого, ступни бедняков.
- 7) Путь праведника совершенно прям, ты делаешь прямым дорогу его.
- 8) Также и на пути судов твоих мы уповали на тебя. Имя твое и память о тебе - желания души.
- 9) Душой своей я желал тебя ночью, также и духом своим внутри себя я искал тебя, ибо, когда суды твои на земле, тогда правде учатся живущие на земле.
- 10) Злодею было показано сострадание, а он не научился справедливости, на земле праведников поступал несправедливо, и не увидит величие Господа.
- 11) Господи, была высока рука твоя, но они не видели ее. Увидят и постыдятся завидующие народу, и огонь пожрет врагов твоих.
- 12) Господи, ты даришь мир нам, ибо и все дела наши ты для нас совершаешь.

13) Господи Боже наш, владели нами и другие господа кроме тебя, но только твое имя мы славим!

14) Мертвые не увидят жизни, целители не встанут, потому что ты напал на них и уничтожил, и забрал всех мужчин их.

15) Ты умножил народ, Господи, увеличил народ! Ты прославился и расширил все границы земли.

16) Господи в скорби он обращался к тебе, он выплавлял амулет, когда наказание твое было на нем.

17) Как беременная женщина, когда приблизилось время рожать, мучится в родах, вопит от родовых болей своих, такими и мы были перед тобой, Господи.

18) Мы были беременны, мучились в родах, будто рожали ветер. Спасение земли мы не совершили, но не пали жители земли.

19) Оживут мертвецы твои, восстанут трупы. Пробудитесь от сна и ликуйте, живущие во прахе, ибо роса твоя - роса света, и земля воскрешает рефаимов.

20) Иди, народ мой, войди во внутренние комнаты твои, и закрой за собой двери твои, спрячься ненадолго, пока не пройдет проклятие.

21) Ибо вот, Господь выходит из места обитания своего, чтобы призвать к ответу жителей Земли за беззаконие их и откроет Земля кровь свою, ту, что пролилась на землю, и уже не покроет тех, кого убили на ней.

27 глава

- 1) В тот день поразит Господь своим тяжелым, большим и крепким мечом Левиафана, змея быстрого, Левиафана, змея извилистого, и убьет змея морского.
- 2) В тот день будет желание петь о винограднике прекрасном.
- 3) Я - город крепкий, осажденный. Напрасно буду поить его (город?). Ибо он будет захвачен ночью, и днем падет его стена
- 4) И нет того, нет того, кто бы ни захватил его. Кто поставит меня стеречь солому в поле? Из-за врага этого я поставил его. Из-за этого Господь сделал все, что предопределил.
- 5) Буду кричать жители его: «Давайте наведем мир на него, давайте наведем мир!
- 6) Приходящие, дети Иакова, прорастет и расцветет Израиль и наполнится вселенная плодом его.
- 7) Разве не будет он поражен так же, как поражал, истреблен так, как сам истреблял?
- 8) Сражаясь и ругая, он отпустит их. Разве не ты желал твердо сердцем своим истребить их духом ярости?
- 9) Так будет снято беззаконие Иакова, и это- благословение для него. Когда удалю от него грех, тогда положат все разбитые камни жертвенников, как мелкую пыль, не осталось деревьев их, идолы их вырублены, как лес высокий
- 10) И стадо живущее будет отпущено, как стадо оставленное. И долго еще будет на пастбище, и там будут отдыхать.

- 11) После этого времени не будет в нем никакой зелени из-за засухи.
Женщины, проходящие посмотреть, сюда! Ибо народ этот не имеет рассудка.
Из-за этого не сжалится создатель их, и не помилует их сотворивший их.
- 12) И будет в тот день: соединит Господь от канала реки до Риннокура (что соединит не поняла). Вы же соберете сынов Израиля по одному на каждого.
- 13) И будет в тот день: затрубят трубой великой, и придут, потерявшиеся в стране Ассирийской и потерявшиеся в Египте, и поклонятся Господу на горе святой в Иерусалиме.

Приложение 2.Перевод LXX(Септуагинты)

24 глава

1) ἰδοὺ κύριος καταφθείρει τὴν οἰκουμένην καὶ ἐρημώσει αὐτὴν καὶ ἀνακαλύψει τὸ πρόσωπον αὐτῆς καὶ διασπερεῖ τοὺς ἐνοικοῦντας ἐν αὐτῇ

Вот, Господь уничтожает вселенную, опустошит ее, обнажит ее поверхность, и рассеет ее жителей.

2) И будет народ, словно священник, и слуга, как господин, и служанка, как госпожа; покупающий будет, как продающий и занимающий деньги, как дающий займы, и тот, кто должен, будет как тот, которому он должен.

3) Земля совершенно опустошена и ограблена, ибо Господь сказал так!

4) Иссохла, завяла Земля, иссохла, завяла суша, даже высоты народов Земли завяли.

5) Земля поступила нечестиво из-за жителей своих, ибо те преступили закон и изменили повеления, вечный завет.

6) За то проклятье пожрет Землю, потому что жители ее согрешили; за то нищие будут обитать на Земле, и немногие люди останутся

7) Зарыдает вино, заплачет виноградная лоза, будут стенать все, веселящиеся в сердце своем.

8) Прекратилось веселие тимпанов, прекратился звук кифар, прекратились самонадеянность и богатство нечестивых.

9) Они обещены, не пьют вина, секира стала горькой для тех, кто пьет ее.

10) Опустошен город, закроет дома свои, так что нельзя будет в него войти.

11) Рыдайте о вине повсюду, прекратилось всякое веселье на Земле.

- 12) И города станут пустынями, и оставшиеся дома будут уничтожены.
- 13) Все это будет среди народов, как если кто собирал бы маслину, так будет отобрано у них, будто прекратился бы сбор урожая.
- 14) Они возвысят голос свой, а оставшиеся на Земле возрадуются вместе во славе Господа. И будут волноваться воды морские.
- 15) Поэтому будет слава Господа на островах морских, и имя Господа славное будет - Господь, Бог Израиля!
- 16) От края Земли мы слышали знамение: «Надежда благочестивому!». И скажут те, кто отвергает закон: «горе нам!».
- 17) Ужас, яма и западня для вас, жители Земли.
- 18) И будет: убегающий в страхе упадет в яму. А тот, кто вылезет из ямы, попадет в западню, ибо окна небес отворятся, и поколеблется основание Земли.
- 19) Поколеблется Земля, нищетою будет понуждаема Земля.
- 20) Склонилась Земля, будет колебаться, как корзина с плодами, упадет Земля, будто пьяный, чувствующий похмелье человек, и не сможет подняться. Ибо овладело над ней беззаконие.
- 21) И наведет Господь на свод небесный и на царей земли .
- 22)И соберут, и запрут в крепости и в тюрьме. Через много родов наказание будет на них .
- 23) И растает кирпич, и падет стена, ибо Господь будет царствовать на Сионе в Иерусалиме, и перед лицом старейшин он будет прославлен!

25 глава

- 1) Господь, Бог мой! прославлю имя твое, ибо ты сделал удивительные дела, совет древний, истинный. Да будет так, Господи!
- 2) Ты обратил города в насыпь, города, укрепленные в падение, город нечестивых вовек не будет построен.
- 3) Из-за этого благословит тебя народ нищий, и города людей нечестивых благословят тебя.
- 4) Для всякого города смиренного и для беспокоящегося о нехватке укрытия ты стал защитником, ты, защита жаждущих и дух людей обиженных, избавишь их от злых людей.
- 5) Люди благословят Тебя, как малодушные, жаждущие от людей нечестивых на Сионе, которым Ты предал нас.
- 6) И вот что приготовит Господь Саваоф для всех народов: будут пить на радость, пить вино, умащиваться миром.
- 7) На горе той передай все это народам, ибо этот замысел для всех народов.
- 8) И, укрепившись, поглотит смерть, и отрет Господь Бог слезы со всех лиц, и позор народа удалит от всей земли, ибо так говорит Господь
- 9) И скажут в тот день: « Вот, он - Господь наш, на которого мы надеялись и ликовали, и мы будем веселиться о спасении нашем!»
- 10) Ибо бог даст покой на этой горе, а Моав будет втоптан, как топчут гумно телегой.
- 11) И прострет руки свои и смирит разрушение, и смирит Гордость свою в том, что он сложил руки.
- 12) И высоту стены своего убежища понизит и сойдет до Земли

26 глава

- 1) В тот день воспоют песню в земле Иудиной: « Вот город крепкий, и стены его будут спасеньем нам».
- 2) Откройте ворота, пусть войдет народ, соблюдающий правду и хранящий истину,
- 3) Утверждающий истину и хранящий мир, ибо на Тебя
- 4) Надеялись они, Господи, от века в век, Бог Великий и вечный!
- 5) Который, смилив, свел вниз живущих на высотах. Укрепленные города Ты низвергнешь и поразишь их до основания,
- 6) Ноги кротких и смиренных будут топтать их.
- 7) Путь праведников прям, он уже приготовлен .
- 8) Ибо Господь ведет к суду. Мы надеялись на имя Твое и на воспоминание,
- 9) Душой своей я желал тебя ночью, также и духом своим внутри себя я искал тебя, ибо, когда суды твои на земле, тогда правде учатся живущие на земле.
- 10) Ибо и нечестивый человек был остановлен, он не научился правде на Земле и истину не исполнил. Да будет удален такой человек, чтобы не видеть ему славу Божью.
- 11) Господи, высока мышца твоя, а они не познали, познав же, устыдятся. Зависть завладеет народом невежественным, и огонь тотчас пожрет противников.
- 12) Господи, дай нам мир, ибо все [другое] ты уже дал нам.
- 13) Господи, Боже наш, прими нас , кроме тебя не знаем мы другого Бога, имя твое призываем!

14) Мертвые не увидят жизни, целители не встанут, потому что ты напал на них и уничтожил, и забрал всех мужчин их.

15) Умножь им скорби, Господи, умножь скорби всем прославленным на Земле.

16) Господи, в тесноте моей ты вспомнил меня, в тесноте небольшой ты воспитываешь нас

17) Как беременная женщина, когда приблизилось время рожать, завопила от родовых болей своих, такими и мы стали для возлюбленного твоего в страхе твоём, Господи!

18) В утробе приняли мы и мучились в родах, и родили. Дух спасения твоего мы приобрели на Земле (букв: совершили), но падут жители Земли.

19) Воскреснут мертвые, поднимутся лежащие в гробах, возрадуются лежащие в земле. Ибо влага, которая от Тебя, будет им исцелением, а Земля нечестивых падет!

20) Иди, народ мой, войди в кладовые свои, и закрой за собой дверь твою, спрячься ненадолго, насколько можешь, пока не пройдет гнев Господа.

21) Ибо вот, Господь наводит гнев на жителей Земли святым [Духом] и обнажит Земля кровь свою и не покроет убитых.

27 глава

1) В тот день наведет Бог меч, великий и святой на дракона, змея бегущего, и другого дракона, змея извилистого, и истребит его.

2) В тот день будет желание петь о винограднике прекрасном.

3) Я - город крепкий, осажденный. Напрасно буду поить его. Ибо он будет захвачен ночью, и днем падет его стена.

- 4) И нет того, нет того, кто бы ни захватил его. Кто поставит меня стеречь солому в поле? Из-за врага этого я поставил его. Из-за этого Господь сделал все, что предопределил.
- 5) Буду кричать жители его: «Давайте наведем мир на него, давайте наведем мир!»
- 6) Приходящие, дети Иакова, прорастет и расцветет Израиль и наполнится вселенная плодом его.
- 7) Разве не будет он поражен так же, как поражал, истреблен так, как сам истреблял?
- 8) Сражаясь и ругая, он отпустит их. Разве не ты желал твердо сердцем своим истребить их духом ярости?
- 9) Так будет снято беззаконие Иакова, и это- благословение для него. Когда удалю от него грех, тогда положат все разбитые камни жертвенников, как мелкую пыль, не осталось деревьев их, идолы их вырублены, как лес высокий.
- 10) И стадо живущее будет отпущено, как стадо оставленное. И долго еще будет на пастбище, и там будут отдыхать.
- 11) После этого времени не будет в нем никакой зелени из-за засухи. Женщины, приходящие посмотреть, сюда! Ибо народ этот не имеет рассудка. Из-за этого не сжалится создатель их, и не помилует их сотворивший их.
- 12) И будет в тот день: соединит Господь от канала реки до Риннокура (что соединит не поняла). Вы же соберете сынов Израиля по одному на каждого.
- 13) И будет в тот день: затрубят трубой великой, и придут, потерявшиеся в стране Ассирийской и потерявшиеся в Египте, и поклонятся Господу на горе святой в Иерусалиме.